

ECturn Inside

Оригинальная инструкция
по эксплуатации
РУС Руководство пользователя

Содержание


1	Символы и условные обозначения.....	3
2	Ответственность производителя за ущерб.....	3
3	Указания по безопасности	4
4	Термины	5
5	Конструкция.....	6
6	Управление	7
6.1	Функции	7
6.2	Режимы работы.....	8
6.3	Клавишный программный переключатель TPS (опция)	8
7	Что делать, если ... ?	9
8	Чистка и техобслуживание	10
9	Технические характеристики.....	11

1 Символы и условные обозначения

Предупреждающие указания



В этой инструкции используются указания, предупреждающие о возможном повреждении устройства и травмах.

- ▶ Прочитайте и всегда соблюдайте эти предупреждающие указания.
- ▶ Выполняйте все меры, помеченные предупредительным символом и предупредительным словом.

Предупре- дительный символ	Предупреди- тельное слово	Значение
	ОСТОРОЖНО	Опасности для персонала. Несоблюдение может привести к легким травмам.

Дополнительные символы и условные обозначения

Для того чтобы указать на правильный способ обращения с устройством, важная информация и технические указания выделены особым образом.

Символ	Значение
	означает "важное указание"
	означает "дополнительная информация"
▶	символ, обозначающий действие: от Вас требуется выполнение определенных действий. ▶ В случае нескольких действий соблюдайте их последовательность.

2 Ответственность производителя за ущерб

Согласно прописанной в Законе об ответственности производителя за ущерб ответственности производителя за свою продукцию, должна учитываться приведенная в настоящей брошюре информация (информация о продукции и использование по назначению, использование не по назначению, производительность изделия, обслуживание изделия, обязанности информирования и инструктажа). При несоблюдении этих требований производитель снимает с себя ответственность.

3 Указания по безопасности

Перед вводом двери в эксплуатацию внимательно прочитайте и соблюдайте данное руководство пользователя. Особенно необходимо придерживаться следующих указаний по технике безопасности:

- Предписанные работы по монтажу, техобслуживанию и ремонту должны выполняться специалистами, авторизованными компанией GEZE.
- Для контроля технических аспектов безопасности следует учитывать действующую в данном регионе нормативную базу и законодательство.
- В случае самовольных изменений системы компания GEZE снимает с себя ответственность за возникший в результате этого ущерб.
- Использование вместе с изделиями других производителей приводит к утрате гарантийных обязательств компании GEZE.
- Для ремонта и техобслуживания следует использовать также только оригинальные детали GEZE.
- Подключение к электросети должен выполнять квалифицированный электрик. Подключение к электросети и контроль защитной проводки проводить в соответствии с DIN VDE 0100-610.
Исключение: Если привод распашной двери ESturn подключается к электросети с помощью смонтированной вилки сетевого провода, то подключение не обязательно должен выполнять квалифицированный электрик.
- В качестве сетевого разъединяющего устройства использовать автоматический предохранитель на 10 А (обеспечивает пользователь).
- Защитить программный переключатель от несанкционированного доступа.
- Если подключен аккумулятор:
 - Ежемесячно проверять функционирование аккумулятора.
 - Дефектные аккумуляторы сдавать на вторичную переработку.
- Если в зоне действия предохранительных датчиков проводятся изменения (например, добавляются или убираются предметы): Провести новое "обучение" привода.
- Учитывать последнюю редакцию директив, стандартов и национальных предписаний, особенно это касается следующих документов:
 - Нормы BGR 232 "Директивы для окон, дверей, ворот с механическими приводами"
 - DIN 18650 "Замки и приборы - автоматические дверные системы"
 - VDE0100; часть 610 "Монтаж низковольтных установок"
 - Правила техники безопасности, в частности BGV A1 "Принципы предотвращения" и BGV A2 "Электрическое оборудование и установки".
- Касательно спасательных работ следует соблюдать соответствующие местные строительные нормы и правила.

4 Термины

Термин	Разъяснение
Вариант «Петлевая сторона»	Сторона двери, на которой находятся петли, на которые вешается дверная створка. Обычно это сторона двери, находящаяся в направлении открывания.
Вариант «Сторона, обратная петлевой»	Сторона двери, расположенная напротив петлевой стороны. Обычно это сторона двери, находящаяся в направлении закрывания.
Контактный датчик	Выключатель, переключатель или датчик движения для управления приводом двери. Функция управления в режиме работы "Автоматический". В режиме работы "Ночь"/"Выкл" контактный датчик не работает.
Контактный датчик "Допуск"	Контроль доступа (например, ключевой выключатель или считыватель карт) для управления приводом двери санкционированными лицами. Функция управления активна в режимах работы "Автоматический" и "Ночь".
Контактный датчик с функцией выключателя	Выключатель для открывания и закрывания двери. Функция управления только в режиме работы "Автоматический". При первом нажатии выключателя дверь автоматически открывается, а при втором нажатии вновь автоматически закрывается. Функцию можно активировать при вводе в эксплуатацию путем параметрирования.
Push & Go (Толкай и иди)	Если дверь из закрытого положения толкается вручную в режиме работы "Автоматический" с активной функцией Push&Go, то дверь открывается автоматически при превышении заданного, настраиваемого угла открывания.
Предохранительный датчик открывания (SIO)	Датчик присутствия (например, активный инфракрасный световой датчик) для контроля зоны поворота двери в направлении открывания. Как правило, датчик устанавливается на дверной створке на петлевой стороне.
Предохранительный датчик закрывания (SIS)	Датчик присутствия (например, активный инфракрасный световой датчик) для контроля зоны поворота двери в направлении закрывания. Как правило, датчик устанавливается на дверной створке на стороне, обратной петлевой.
Останов	Самоблокирующийся выключатель, с помощью которого в случае опасности можно осуществить немедленный останов привода двери. Привод двери остается в актуальном положении, пока пользователь не разблокирует выключатель останова и тем самым не завершит ситуацию останова.
Электрическое устройство для открывания двери	<p>Устройство для открывания двери рабочего тока</p> <p>Исполнение в виде устройства для открывания двери переменного или постоянного тока. При управлении приводом двери устройство для открывания двери включается устройством управления приводом, если дверь при этом находится в закрытом положении. Устройство для открывания двери остается включенным до тех пор, пока дверь не покинет закрытого положения.</p> <p>Устройство для открывания двери тока покоя</p> <p>Исполнение в виде устройства для открывания двери постоянного тока. При управлении приводом двери устройство для открывания двери выключается, если дверь находится в закрытом положении. Устройство для открывания двери остается выключенным до тех пор, пока дверь не покинет закрытого положения.</p>
Устройство квитирования стопора	Устройство квитирования стопора – это встроенный в защелку двери контакт, который активируется при механическом запираении двери стопором замка. Он сообщает устройству управления, что дверь механически заперта и поэтому не может быть открыта приводом. Устройство управления игнорирует в этом случае функции управления всех контактных датчиков.

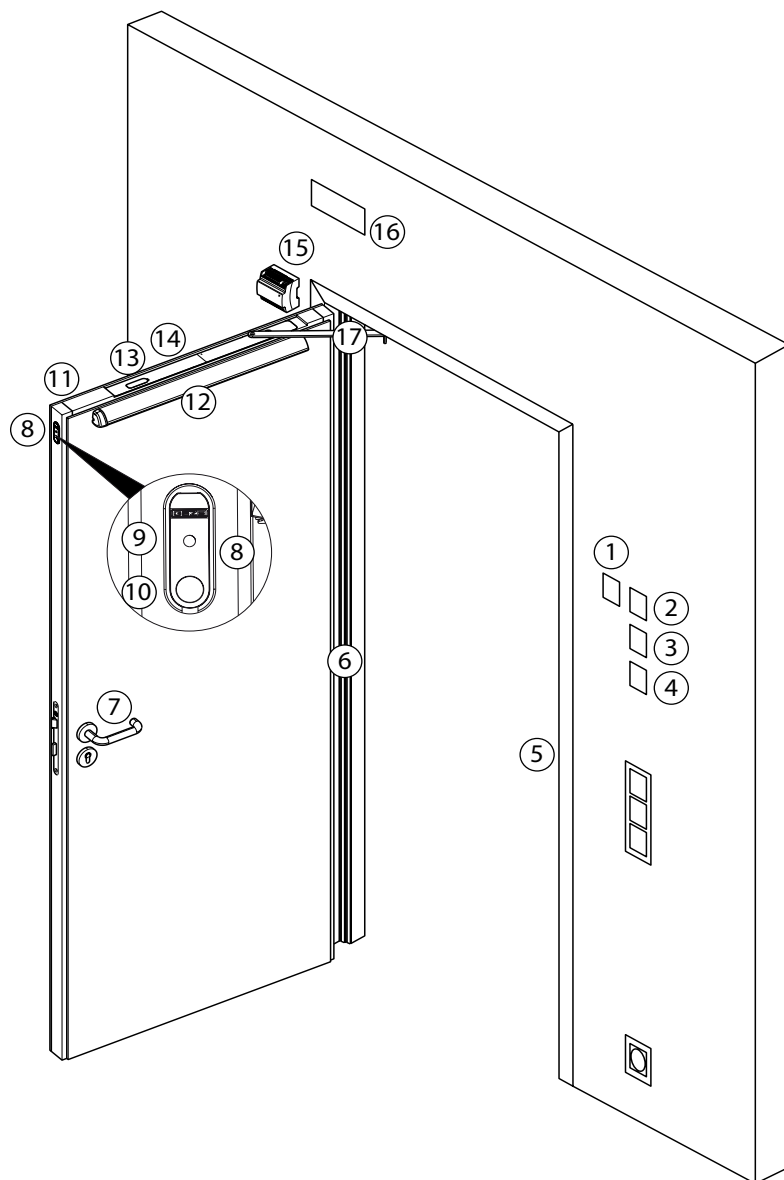
5 Конструкция

Компоненты системы и опции

- Привод двери монтируется на дверном полотне или дверной коробке
- Привод двери предлагается в исполнении для 1-створчатых дверей
- Элементы управления располагаются индивидуально



Показаны важнейшие компоненты. По причине ограниченного количества жил при монтаже в дверное полотно возможны только определенные комбинации (см. схему подключения Ecturn Inside, идент. № 149544).



- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Контактный датчик "Допуск" | 9 | Выключатель режима работы |
| 2 | Клавишный программный переключатель | 10 | Светодиод индикации режима работы |
| 3 | Ключевой выключатель разблокировки клавишного программного переключателя | 11 | Предохранительный датчик открывания (обратная сторона двери) |
| 4 | Выключатель останова | 12 | Предохранительный датчик закрывания |
| 5 | Электрическое устройство для открывания двери | 13 | Привод двери |
| 6 | Скрытый переходной кабель двери | 14 | Аккумулятор (опция, в дверном полотне) |
| 7 | Ручка двери с замком | 15 | Блок питания (в коробке для скрытого монтажа) |
| 8 | Внутренний программный переключатель в управляющей крышке (стандартно), в качестве альтернативы выносимый, например, в главный запирающий кант (опция) | 16 | Контактный датчик |
| | | 17 | Рычаг |

6 Управление

6.1 Функции



Настроенные параметры функций управления разрешается изменять только специалистам.



Ввод в эксплуатацию и настройка либо изменение параметров двери, а также некоторые другие специальные функции привода реализуются при помощи кнопок S1, S2 и 5 светодиодов на устройстве управления или при помощи дисплейного программного выключателя (см. схему подключения Ecturn Inside, идент. № 149544).

6.1.1 Обычный режим

В обычном режиме дверь автоматически открывается и закрывается.



Специальные случаи

В определенных случаях (например, при специальной кабельной проводке, специальных настройках функций/параметров, специальном программном обеспечении) могут иметься отклонения от данных, содержащихся в этом руководстве пользователя.

► Обратитесь в этих случаях к ответственному сервисному персоналу.

Функции в нормальном режиме	Результат
Срабатывает контактный датчик (выключатель, переключатель или датчик движения).	Дверь открывается, после паузы вновь закрывается.
Предохранительный датчик закрывания (SIS) срабатывает при открытой двери (например, световой датчик).	Дверь остается открытой, отсчитывает время задержки в открытом состоянии и снова закрывается.
Предохранительный датчик закрывания (SIS) срабатывает при закрывающейся двери.	Дверь сразу же снова открывается, отсчитывает время задержки в открытом состоянии и снова закрывается.
Предохранительный датчик открывания (SIO) срабатывает при открывающейся двери.	Дверь останавливается и остается в этом положении до конца управления (дверь открывается) или до конца времени задержки в открытом состоянии (дверь закрывается).
Предохранительный датчик открывания (SIO) срабатывает при закрытой двери.	Дверь остается закрытой.
Человек приближается к открытой двери, и срабатывает датчик движения.	Дверь остается открытой, отсчитывает время задержки в открытом состоянии и снова закрывается.
Человек приближается к закрывающейся двери, и срабатывает датчик движения.	Дверь сразу же снова открывается, отсчитывает время задержки в открытом состоянии и снова закрывается.
При открывании двери имеется препятствие.	Дверь останавливается, ждет и пытается с уменьшенным усилием перейти в открытое положение. После этого дверь вновь закрывается.
При закрывании двери имеется препятствие.	Дверь сразу же вновь открывается, а после паузы закрывается с уменьшенной скоростью.
Выключатель	Принцип действия
Выключатель останова	Дверь сразу же останавливается (в любом режиме работы) и остается в этом положении до разблокировки выключателя останова.
Контактный датчик "Допуск" (KB, например, внешний ключевой выключатель)	Дверь открывается один раз, а после паузы вновь закрывается. Настроенный режим работы не изменяется.
Контактный датчик (например, радиомодуль)	Дверь открывается один раз, а после паузы вновь закрывается. Настроенный режим работы не изменяется.

6.1.2 Работа от аккумулятора при отключении электропитания

Монтаж на дверной коробке

Если встроен аккумулятор, привод распашной двери будет поддерживать работоспособность при отказе сети в течение макс. 15 минут (в зависимости от уровня заряда аккумулятора и частоты пользования дверью).
Настройку привода распашной двери с аккумулятором при отказе сети см. в схеме подключения Ecturn Inside (идент. № 149544).

Монтаж на дверном полотне

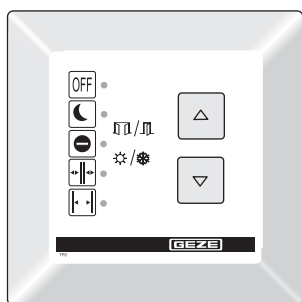
Как и монтаж на дверной коробке, кроме следующего: контактный датчик не будет активен с радаром при монтаже на дверное полотно. Необходимо использовать радиомодуль.

6.2 Режимы работы

Режим работы	Цвет
Автоматическое оборудование	Зеленый
Ночь	Красный
Длительное открытие	Синий
Выкл.	Без цвета



6.3 Клавишный программный переключатель TPS (опция)

Может подключаться дополнительно к внутреннему программному переключателю.



Клавишный программный переключатель TPS

С помощью клавишного программного переключателя выбирается режим работы системы и показывается соответствующая программа.

Нажатием клавиш  и  можно выбрать требуемый режим работы.





Загорается светодиод текущего режима работы.

Кнопка закрытия магазина  не запрограммирована.

Клавишный программный переключатель без ключевого выключателя доступен для каждого. По желанию может быть установлен дополнительный ключевой выключатель, предназначенный для блокировки.

При использовании ключевого выключателя: разблокируется путем активации ключевого выключателя.

При повторной активации ключевого выключателя клавишный программный переключатель вновь блокируется.

Режим работы	Клавиши	Разъяснение
Автоматическое оборудование		Дверь автоматически открывается и закрывается каждый раз при срабатывании контактного датчика.
Длительное открытие		Дверь остается открытой.
Ночь		Дверь открывается и закрывается только при активации с помощью ключевого выключателя.
Вкл. / выкл.		Дверь разблокирована, ее можно перемещать вручную.

7 Что делать, если ... ?

Проблема	Причина	Устранение
Дверь открывается и закрывается медленно	Препятствие на пути перемещения	▶ Устранить препятствие и проверить дверные створки на легкость хода.
	Загрязнен предохранительный датчик закрывания (SIS)	▶ Очистить предохранительный датчик закрывания.
	Разрегулирован или неисправен предохранительный датчик закрывания (SIS)	▶ Вызвать сервисный персонал.
Дверь постоянно открывается и закрывается	Препятствие на пути перемещения	▶ Устранить препятствие и проверить дверные створки на легкость хода.
	Инсоляция или отражение, например, отражающий пол или капли дождя	▶ Проверить зону действия датчиков движения.
	Подвижные предметы в зоне действия радара (цветы, плакаты и т. д.)	▶ Проверить зону действия датчиков движения.
	Разрегулирован датчик движения	▶ Проверить зону действия датчиков движения.
Дверь открывается только на небольшую щель	Препятствие на пути перемещения	▶ Устранить препятствие и проверить дверные створки на легкость хода.
Дверь не открывается	Препятствие на пути перемещения	▶ Устранить препятствие и проверить дверные створки на легкость хода.
	Разрегулирован или неисправен (наружный) датчик движения	▶ Проверить датчик движения, при необходимости вызвать сервисный персонал.
	Нажат останов	▶ Разблокировать останов.
	Режим работы "Ночь"	▶ Выбрать другой режим работы.
	Дверь заблокирована механически	▶ Разблокировать дверь.
	Устройство для открывания двери не разблокирует	▶ Вызвать сервисный персонал.
	Неисправный привод	▶ Вызвать сервисный персонал.
Дверь не закрывается	Загрязнен предохранительный датчик закрывания (SIS)	▶ Очистить предохранительный датчик закрывания (SIS).
	Разрегулирован или неисправен предохранительный датчик закрывания (SIS)	▶ Вызвать сервисный персонал.
	Препятствие на пути перемещения	▶ Устранить препятствие и проверить дверные створки на легкость хода.
	Непрерывно срабатывает датчик движения	▶ Проверить датчик движения, при необходимости вызвать сервисный персонал.
	Режим работы "Длительное открытие"	▶ Выбрать другой режим работы.
	Активируется функция выключателя с импульсом тока	▶ Завершить управление, еще раз активировав выключатель.
	Светодиод режима работы мигает красным, зеленым или синим цветом	Сообщение о неисправности
Светодиод режима работы мигает желтым цветом (2 раза быстро)	Инициализация после отключения электропитания	▶ Подождать перемещения инициализации.

8 Чистка и техобслуживание



ОСТОРОЖНО!

Опасность получения травмы от ударов и сдавливания!

- ▶ Работы по монтажу, техобслуживанию и ремонту должны выполняться только специалистами, авторизованными компанией GEZE.
- ▶ Перед работами и отсоединить привод от напряжения питания.
- ▶ Перед работами отсоединить штекер аккумулятора от устройства управления.
- ▶ Перед работами предохранить дверную створку от случайного перемещения.
- ▶ Обеспечить, чтобы не было возможности активировать привод по радиосвязи или с помощью контактного датчика "Допуск".

Чистка

Компонент	Чистка
Предохранительный датчик закрывания (SIS, например, световой датчик)	▶ Протереть влажной салфеткой.
Стекланные поверхности	▶ Помыть водой с содержанием уксуса и дать высохнуть.
Поверхности без ржавчины	▶ Протереть нецарапающей салфеткой.
Поверхности, покрытые краской	▶ Помыть водой с мылом.
Анодированные поверхности	▶ Протереть нещелочным жидким мылом (значение pH 5,5...7)

Техобслуживание

Пользователь должен обеспечивать правильную работу системы.

GEZE предлагает контракты на проведение техобслуживания со следующими услугами:

- Проверка крепежных элементов на прочность затяжки
- Проведение других юстировочных работ
- Проведение функционального контроля
- Контроль всех устройств безопасности и управления дверной системы
- Смазка всех подвижных деталей
- ▶ Если необходимо провести техобслуживание, сообщите сервисному персоналу.

Проверка экспертом

В соответствии с "Директивами по механическим окнам, дверям и воротам" (BGR 232 и GUV 16.10), раздел 6, перед первым вводом в эксплуатацию и не реже одного раза в год механические двери должны проверяться специалистом на их безопасное состояние.

9 Технические характеристики

Скорость открывания	0 °/с ... 45 °/с
Скорость закрывания	0 °/с ... 45 °/с
Данные электрического подключения	24,5 В ... 30 В DC
Потребляемый ток	3 А ... 2,5 А
Соединительный провод	75 Вт
Защита	230 В
Потребление тока внешними устройствами	600 мА
Диапазон температур	-15 °С ... +50 °С; только для сухих помещений
Степень защиты	IP 20



Оставляем за собой право на внесение изменений.

Germany

GEZE Sonderkonstruktionen GmbH
Planken 1
97944 Boxberg-Schweigern
Tel. +49 (0) 7930-9294-0
Fax +49 (0) 7930-9294-10
E-Mail: sk.de@geze.com

GEZE GmbH

Niederlassung Nord-Ost
Bühningstraße 8
13086 Berlin (Weissensee)
Tel. +49 (0) 30-47 89 90-0
Fax +49 (0) 30-47 89 90-17
E-Mail: berlin.de@geze.com

GEZE GmbH

Niederlassung West
Nordsternstraße 65
45329 Essen
Tel. +49 (0) 201-83082-0
Fax +49 (0) 201-83082-20
E-Mail: essen.de@geze.com

GEZE GmbH

Niederlassung Mitte
Adenauerallee 2
61440 Oberursel (b. Frankfurt)
Tel. +49 (0) 6171-63610-0
Fax +49 (0) 6171-63610-1
E-Mail: frankfurt.de@geze.com

GEZE GmbH

Niederlassung Süd-West
Breitwiesenstraße 8
71229 Leonberg
Tel. +49 (0) 7152-203-594
Fax +49 (0) 7152-203-438
E-Mail: leonberg.de@geze.com

GEZE GmbH

Niederlassung Süd-Ost
Parkring 17
85748 Garching bei München
Tel.: +49 (0) 89-120 07 42-50
Fax.: +49 (0) 7152-203-77050

GEZE Service GmbH NL Süd-West

Reinhold-Vöster-Straße 25
71229 Leonberg
Tel. +49 (0) 7152-9233-34

GEZE Service GmbH NL Nord-Ost

Bühningstraße 8
13086 Berlin (Weissensee)
Tel. +49 (0) 30-470217-32

GEZE Service GmbH NL West

Nordsternstraße 65
45329 Essen
Tel. +49 (0) 201-8 30 82 16

GEZE Service GmbH NL Mitte

Feldbergstraße 59
61440 Oberursel (b. Frankfurt)
Tel. +49 (0) 6171-63 327-0

GEZE Service GmbH NL Süd

Parkring 17
85748 Garching bei München
Tel. +49 (0) 89-120 07 42-0

Austria

GEZE Austria
Wiener Bundesstrasse 85
A-5300 Hallwang
Tel. +43/6225/87180
Fax +43/6225/87180-299
E-Mail: austria.at@geze.com

GEZE GmbH

P.O.Box 1363
Reinhold-Vöster-Straße 21–29
71229 Leonberg
Germany

Baltic States

GEZE GmbH Baltic States office
Dzelzavas iela 120 S
1021 Riga
Tel. +371 (0) 67 89 60 35
Fax +371 (0) 67 89 60 36
E-Mail: office-latvia@geze.com

Benelux

GEZE Benelux B.V.
Steenoven 36
5626 DK Eindhoven
Tel. +31-(0)40-26 290-80
Fax +31-(0)40-26 290-85
E-Mail: benelux.nl@geze.com

Bulgaria

GEZE Bulgaria - Trade
Representative Office
61 Pirinski Prohod, entrance „B“,
4th floor, office 5,
1680 Sofia
Tel. +359 (0) 24 70 43 73
Fax +359 (0) 24 70 62 62
E-Mail: office-bulgaria@geze.com

China

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Shuangchengzhong Road
Beichen Economic Development
Area (BEDA)
Tianjin 300400, P.R. China
Tel. +86(0)22-26973995-0
Fax +86(0)22-26972702
E-Mail: Sales-info@geze.com.cn

China

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Shanghai
Unit 25N, Cross Region Plaza
No. 899, Ling Ling Road,
XuHui District
200030 Shanghai, P.R. China
Tel. +86 (0)21-523 40 960
Fax +86 (0)21-644 72 007
E-Mail: chinasales@geze.com.cn

China

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Guangzhou
Room 17C3
Everbright Bank Building, No.689
Tian He Bei Road
510630 Guangzhou, P.R. China
Tel. +86(0)20-38731842
Fax +86(0)20-38731834
E-Mail: chinasales@geze.com.cn

China

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.
Branch Office Beijing
Room 1001, Tower D
Sanlitun SOHO
No. 8, Gongti North Road,
Chaoyang District,
100027 Beijing, P.R.China
Tel. +86-(0)10-5935 9300
Fax +86-(0)10-5935 9322
E-Mail: chinasales@geze.com.cn

France

GEZE France S.A.R.L.
ZAC de l'Orme Rond
RN 19
77170 Servon
Tel. +33-(0)1-606260-70
Fax +33-(0)1-606260-71
E-Mail: france.fr@geze.com

Hungary

GEZE Hungary Kft.
Bartók Béla út 105-113.
Budapest
H-1115
Tel. +36 (1) 481 4670
Fax +36 (1) 481 4671
E-Mail: office-hungary@geze.com

Iberia

GEZE Iberia S.R.L.
Pol. Ind. El Pla
C/Comerc, 2-22, Nave 12
08980 Sant Feliu de Llobregat
(Barcelona)
Tel. +34 9-02 19 40 36
Fax +34 9-02 19 40 35
E-Mail: info@geze.es

India

GEZE India Private Ltd.
MF2 & 3, Guindy Industrial Estate
Ekkattuthangal
Chennai - 600 097
Tamilnadu
Tel. +91 (0) 44 30 61 69 00
Fax +91 (0) 44 30 61 69 01
E-Mail: office-india@geze.com

Italy

GEZE Italia S.r.l
Via Giotto, 4
20040 Cambiagio (MI)
Tel. +39(0)29 50 695-11
Fax +39(0)29 50 695-33
E-Mail: italia.it@geze.com

Italy

GEZE Engineering Roma S.r.l
Via Lucrezia Romana, 91
00178 Roma
Tel. +39(0)6-72 65 31 1
Fax +39(0)6-72 65 31 36
E-Mail: roma@geze.biz

Poland

GEZE Polska Sp.z o.o.
ul. Annopol 21
03-236 Warszawa
Tel. +48 (0)22 440 4 440
Fax +48 (0)22 440 4 400
E-Mail: geze.pl@geze.com

Romania

GEZE Romania S.R.L.
IRIDE Business Park
Str. Dimitrie Pompei nr. 9–9a
Building 10, level 2, sector 2
020335 Bucharest
Tel. +40 (0) 21 25 07 750
Fax +40 (0) 21 25 07 750
E-Mail: office-romania@geze.com

Russia

OOO GEZE RUS
Gamsonovskiy Per. 2
115191 Moskau
Tel. +7 (0) 495 933 06 59
Fax +7 (0) 495 933 06 74
E-Mail: office-russia@geze.com

Scandinavia – Sweden

GEZE Scandinavia AB
Mallslingan 10
Box 7060
18711 Täby, Sweden
Tel. +46(0)8-7323-400
Fax +46(0)8-7323-499
E-Mail: sverige.se@geze.com

Scandinavia – Norway

GEZE Scandinavia AB avd. Norge
Industriveien 34 B
2073 Dal
Tel. +47(0)639-57200
Fax +47(0)639-57173
E-Mail: norge.se@geze.com

Scandinavia – Finland

Branch office of GEZE Scandinavia AB
Herralantie 824
Postbox 20
15871 Hollola
Tel. +358(0)10-40 05 100
Fax +358(0)10-40 05 120
E-Mail: finland.se@geze.com

Scandinavia – Denmark

GEZE Danmark
Branch office of GEZE Scandinavia AB
Märkærvej 13 J-K
2630 Taastrup
Tel. +45(0)46-32 33 24
Fax +45(0)46-32 33 26
E-Mail: danmark.se@geze.com

Singapore

GEZE (Asia Pacific) Pte, Ltd.
21 Bukit Batok Crescent
#23-75, Wcega Tower,
Singapore 658065
Tel. +65-6846 1338
Fax +65-6846 9353
E-Mail: gezesea@geze.com.sg

South Africa

GEZE Distributors (Pty) Ltd.
118 Richards Drive, Halfway House,
Ext 111, P.O. Box 7934, Midrand 1685,
South Africa
Tel. +27(0)113 158 286
Fax +27(0)113 158 261
E-Mail: info@gezesa.co.za

Switzerland

GEZE Schweiz AG
Bodenackerstrasse 79
4657 Dulliken
Tel. +41-(0)62-285 54 00
Fax +41-(0)62-285 54 01
E-Mail: schweiz.ch@geze.com

Turkey

GEZE Kapı ve Pencere Sistemleri
San. ve Tic. Ltd. Şti.
Ataşehir Bulvarı, Ata 2/3
Plaza Kat: 9 D: 84 Ataşehir
Ataşehir / İstanbul
Tel. + 90 (0) 21 64 55 43 15
Fax + 90 (0) 21 64 55 82 15
E-Mail: office-turkey@geze.com

Ukraine

GEZE Ukraine TOV
ul. Viskoznaya, 17,
Building 93-B, Office 12
02094 Kiev
Tel./Fax +38 (0) 44 501 22 25
E-Mail: office-ukraine@geze.com

United Arab Emirates/GCC

GEZE Middle East
P.O. Box 17903
Jebel Ali Free Zone
Dubai
Tel. +971(0)4-88 33 112
Fax +971(0)4-88 33 240
E-Mail: geze@emirates.net.ae

United Kingdom

GEZE UK Ltd.
Blenheim Way
Fradley Park
Lichfield
Staffordshire WS13 8SY
Tel. +44(0)1543 44 30 00
Fax +44(0)1543 44 30 01
E-Mail: info.uk@geze.com

Tel.: 0049 7152 203-0
Fax: 0049 7152 203-310
www.geze.com

153431-00

